

----- CONTENIDO -----

>> Información útil para la vida diaria

- ◆ ¿No le gustaría recorrer la ciudad de Osaka con boletos ventajosos?

>> Eventos

- ◆ "One World Festival"
- ◆ Exhibición de Cine Japonés (con subtítulos en idiomas extranjeros)
- ◆ Forum sobre la búsqueda de empleo para los estudiantes extranjeros
- ◆ 3ra. Plaza de charlas entre ciudadanos - Shimin Talk Plaza
"Los que todos ignoran La Guerra→Problemas del Medio Ambiente→Vínculos con el dinero ~Lo que podemos hacer por las finanzas de los ciudadanos "El banco del futuro"~"
- ◆ 2da. English Hour ~ ¿No le gustaría participar de charlas en inglés? ~
- ◆ Noches Artísticas Tradicionales de Kamigata para principiantes
【Funciones con subtítulos en idiomas extranjeros】
- ◆ Lectura de cuentos ilustrados en idiomas extranjeros "AIAI"

>> Aprendamos el Idioma y la Cultura Japonesa

- ◆ Gaikokujin Fureai Salon - Aula de Japonés para residentes extranjeros

>> Para las personas que puedan realizar traducciones

- ◆ Buscamos voluntarios para traducciones del idioma Tailandés
- ◆ Buscamos voluntarios para traducciones del idioma Indonesio

>> Mostrador de Consultas para Residentes Extranjeros en 7 idiomas

>> Acceso a la Casa Internacional de Osaka

>> i-koko (Información sobre intercambio internacional / Actividades / Eventos)

////////////////////

INFORMACION UTIL PARA LA VIDA DIARIA

¿No le gustaría recorrer la ciudad de Osaka con boletos ventajosos?

◎¿Está en venta el boleto Surutto KANSAI Osaka Shuyu Pass (Pases para recorrer Osaka)!

Es un boleto que se puede utilizar por todo un día (el día que guste) en todas las líneas subterráneas, el newtram, líneas de autobuses de la ciudad de Osaka, además de las 5 líneas privadas que recorren por la ciudad de Osaka dentro del período vigente. También podrá obtener cupones para las entradas a los principales establecimientos turísticos (máximo para 25 lugares) para el mismo día del uso del boleto. Además de cupones de descuentos y regalos que se podrán usar en 13 establecimientos, 34 tiendas y restaurantes.

【Precio de venta】 2,000 yenes

【Periodo de venta】 Hasta el miércoles, 31 de Marzo del 2010

【Periodo de validez】 Hasta el viernes, 30 de Abril del 2010

【Lugares de venta】 En las Oficinas de las estaciones, en las casetas de ventas dentro de las estaciones, en las ventanillas de ventas de las estaciones (excepto de la estación de Tenjimbashi 6 chome, en los stands de informaciones del transporte municipal (Shin-Osaka, Umeda, Tennoji), en el Centro de guía de acceso del transporte municipal (Namba), en la Oficina de información del transporte municipal (Umeda), en el Centro de informaciones para los visitantes de la ciudad de Osaka (Shin-Osaka, Umeda, Namba, Tennoji) entre otros.

Para mayor información :

<http://www.pia-kansai.ne.jp/osp/ja/04.php>

◎"Boletos OSAKA Kaiyu" (Versión de la ciudad de Osaka)

Es un boleto que se puede utilizar por todo un día en todas las líneas subterráneas, el newtram, y en todas las líneas de autobuses de la ciudad de Osaka. También con este boleto se puede pasar en forma automática por los torniquetes de la entrada del Kaiyukan (Acuario). En Julio del pte. año conmemorará sus 20 años regalando tarjetas postales originales a los que adquieran estos boletos. Además están a la venta los

boletos OSAKA Kaiyu, versión Hanshin y versión Kintetsu, por lo que se extenderá los tramos a utilizar.

【Precio de venta】 Adultos (mayores de la escuela secundaria superior) : 2,400 yenes
Niños (de la escuela primaria) : 1,100 yenes

※No se venderán a los estudiantes de la escuela secundaria inferior.

【Período de venta】 Del sábado, 6 de febrero del 2010 al martes 15 de febrero del 2011

【Período de validez】 Elija un día dentro del período de venta

Para mayor información :

http://www.kotsu.city.osaka.jp/eigyoubu/price/kaiyu_ticket.html

◎Consultas

Oficina de Transporte Municipal de la ciudad de Osaka

Centro de Informaciones del Transporte Municipal

TEL : 06-6582-1400

////////////////////////////////////

E V E N T O S

"One World Festival"

Las principales organizaciones no gubernamentales (NGO), organizaciones no lucrativas (NPO), la Asistencia Oficial para el Desarrollo (ODA), la Organización de las Naciones Unidas, instituciones educacionales, y empresas privadas de la región de Kansai, se reunirán y nos presentarán las actividades que realizan, reportes explicativos desde el lugar de la Cooperación Internacional, música y danzas típicas regionales, barra de comidas internacionales, etc. Venga a conocer y diviértase experimentando la cercanía de la cooperación internacional. (entrada gratuita)

【Día】 Sábado, 6 de Febrero del 2010, desde las 10:00 hasta las 17:00hs. y
Domingo, 7 de Febrero del 2010, desde las 10:00 hasta las 16:00hs.

【Lugar】 Casa Internacional de Osaka

【Entrada】 Gratuita (a excepción de los puestos de comidas, conferencias y algunos programas)

【Consultas】

Casa Internacional de Osaka - Dpto. de Información y Planificación

〒543-0001 Osaka-shi Tennoji-ku Uehommachi 8-2-6

TEL: 06-6773-8182 FAX: 06-6773-8421

E-mail:johokikaku@ih-osaka.or.jp

Para mayor información :

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/espanol/010/09one-world-festival.html>

Exhibición de Cine Japonés (con subtítulos en idiomas extranjeros)

La Fundación Casa Internacional de Osaka y la Fundación de Japón - Sede de Kyoto presentarán películas de renombre del Cine Japonés con subtítulos en idiomas extranjeros, realizándose los viernes (una vez al mes) de Enero a Marzo del 2010. Esperamos su participación!

Horario y películas a presentar :

【1era. Exhibición】 Finalizado

【2da. Exhibición】 Viernes, 12 de Febrero del 2010; desde las 18:30hs.

"Tokio Sonata (Sonata de Tokio)"; subtitulada en inglés

【3ra. Exhibición】 Viernes, 19 de Marzo del 2010; desde las 18:30hs.

" Nippon no kuroi natsu - Enzai (El verano negro en Japón - Inocente)"; subtitulada en coreano

【Lugar】 Casa Internacional de Osaka - Auditorio pequeno, 2do. piso

【Costo】 500 yenes por cada pelicula

【Venta de tickets】 Centro de Informaciones de la Casa Internacional de Osaka

※ Algunas cintas no están en buenas condiciones por lo que tal vez no se puedan apreciar bien las escenas, esperamos su comprensión.

【Consultas】

(Fundación) Casa Internacional de Osaka - Dpto. de Información y Planificación

TEL: 06-6773-8182 FAX: 06-6773-8421

E-mail:johokikaku@ih-osaka.or.jp

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/espanol/010/09japanese-movie.html>

Forum sobre la búsqueda de empleo para los estudiantes extranjeros

Para fomentar la búsqueda de empleo en las empresas japonesas, la organización no lucrativa NPO Asociación Internacional de estudiantes extranjeros en conjunto con la Casa Internacional de Osaka, realiza la siguiente actividad, donde se presentarán representantes de diversas empresas entre otros.

【Día】 Jueves, 4 de Marzo del 2010; 13:00~18:00hs.

【Lugar】 Casa Internacional de Osaka - Sala de Conferencias

【Dirigido a】 Pincipalmente para estudiantes extranjeros que esten para graduarse hasta Marzo del 2011, (también aquellos que planeen graduarse o ya sean graduados y/o piensen cambiar de empleo para Marzo del pte. año, dependiendo de las empresas a presentarse)

【Inscripciones】 A través de la pág. de internet NPO Asociación Internacional de estudiantes extranjeros
(<http://www.ifsa.jp>), es necesario registrarse en la pág. “Servicio de información de apoyo en la búsqueda de empleo”(para las personas que ya estén registradas no es necesario volver a registrarse)

【Consultas】

(Fundación) Casa Internacional de Osaka - Dpto. de Información y Planificación

TEL:06-6772-7327 FAX:06-6773-8421

E-mail:johokikaku@ih-osaka.or.jp

Para mayor información :

<http://www.ih-osaka.or.jp/>

3ra. Plaza de charlas entre ciudadanos - Shimin Talk Plaza

"Los que todos ignoran La Guerra→Problemas del Medio Ambiente→Vínculos con el

dinero ~Lo que podemos hacer por las finanzas de los ciudadanos "El banco del futuro"~"

Daremos la bienvenida al Sr. Yu Tanaka, director y fundador de la Asociación del Banco del Futuro (Mirai Bank Jigyo Kumiai); quien estableció esta asociación con la idea de que hay posibilidades de resolver los problemas del calentamiento global, cambiando las estructuras de los recursos financieros y los sistemas de energía en lugar de cambiar nuestros estilos de vida. También nos explicará sobre las actividades de la Asociación del Banco del Futuro y de las soluciones concretas y viables contra los problemas ambientales. Reflexionemos sobre lo que "podemos hacer" desde el día de hoy .

- 【Día】** Domingo, 28 de Febrero del 2010; 14:00~16:00hs.
(apertura desde las 13:30hs.)
- 【Lugar】** Casa Internacional de Osaka, Sala de Conferencias ICHO
- 【Entrada】** Gratuita
- 【Capacidad】** 80 personas (por orden de llegada)
- 【Forma de Inscripción】** Envíe una postal, FAX o correo electrónico, indicando su nombre, dirección con su código postal, número telefónico, y número de participantes a la dirección que aparece en líneas posteriores.

【Inscripciones - Consultas】

(Fundación) Casa Internacional de Osaka - Dpto. de Información y Planificación

"3ra. Plaza de charlas entre ciudadanos - Shimin Talk Plaza"

〒543-0001 Osaka-shi Tennoji-ku Uehommachi 8-2-6

TEL:06-6773-8182 FAX:06-6773-8421

E-mail:talk@ih-osaka.or.jp

Para mayor información :

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/010/09talkplaza3.html>

2da. English Hour ~ No le gustaría participar de charlas en inglés? ~

Invitaremos al Sr. Danny Gong, Presidente de Deaf Japan e intérprete de dactilología

de los Estados Unidos, quien nos relatara en inglés sobre las actividades que realiza. Podremos experimentar y practicar el lenguaje de las manos (alfabeto manual de los sordomudos) en inglés, aprendiendo la correcta pronunciación del inglés. Los esperamos!

【Día】 Domingo, 28 de Febrero del 2010; 14:00~16:00 (apertura desde las 13:30hs.)

【Lugar】 Casa Internacional de Osaka - Sala de Conferencias

【Costo】 1,500 yenes (El costo de participación se recibirá por transferencia bancaria, al verificarlo se dará por concluído al registro de participación. La cuenta bancaria se le indicará por la Secretaría después de la inscripción.

【Capacidad】 50 personas (por orden de llegada)

【Forma de Inscripción】 Envíe un FAX o correo electrónico, indicando su nombre, dirección con su código postal, número telefónico a la dirección que aparece posteriormente.

【Cierre de Inscripciones】 Viernes, 19 de febrero

【Inscripciones - Consultas】

(Fundación) Casa Internacional de Osaka - Dpto. de Información y Planificación

Asociación de las Ciudades Hermanas

TEL:06-6772-9670 FAX:06-6772-9790 / E-mail:info@sisterc.net

Para mayor información :

<http://www.sisterc.net/sanfrancisco/>

Noches Artísticas Tradicionales de Kamigata para principiantes

【Funciones con subtítulos en idiomas extranjeros】

Con fin el de apreciar el arte tradicional de Osaka, se realizan los primeros y terceros sábados de cada mes las funciones "Noches Artísticas Tradicionales de Kamigata para principiantes", con cuatro estilos artísticos seleccionados como el Noh y el Rakugo, presentándose escenas que destacan de los programas seleccionados del Teatro Noh Yamamoto. El día 20 de Febrero contará con subtítulos en inglés, chino y coreano. ¡No pierda esta oportunidad y disfrute de este entretenimiento tradicional japonés!

【Día】 Los primeros y terceros sábados del mes; 19:00~20:50hs.

(apertura desde las 18:15hs.)

※Las funciones con subtítulos en idiomas extranjeros, se realizarán el día sábado 20 de Febrero del 2010

【Lugar】 Teatro Yamamoto Noh (a 2 minutos de la salida 4, de la estación Tanimachi 4 chome)

【Costo】 Area S 4,500 yenes (1F al frente - asiento)
Area A 4,000 yenes (1F al frente - asiento oriental)
Area B 3,500 yenes (1F al lado / 2F al frente)

※Los asientos son libres en todas las áreas, incluye arroz japonés (okowa) y té.

【Forma de Inscripción】 Por orden de llegada, de acuerdo a las sgtes. formas :

• Por internet : Inscribirse por el formato que aparece en la pág. de internet

<http://kamigata-night.com/order/order.html>

• Por correo electrónico, TEL y/o FAX : Enviémos los sgtes. datos :

①Día y Hora de la función a participar ②Número de participantes ③Nombre de los participantes ④Edad ⑤Dirección

⑥Algún número telefónico en el que se le pueda contactar en el día.

【Inscripciones】 Teatro Yamamoto Noh

〒540-0025 Osaka-shi Chuo-ku Tokui-cho 1-3-6

TEL : 06-6943-9454 FAX : 06-6942-5744

E-mail:ticket@kamigata-night.com